

PHILADELPHIA GAS WORKS

800 W. MONTGOMERY AVENUE, PHILADELPHIA, PA 19122-0050

Дата уведомления:

Номер счета:

{SYSTEMDATE}

{ACCNO}

AVIS D’INTERRUPTION DANS 10 JOURS

Votre service de gaz pourrait être interrompu

Ваш счет не оплачен в срок. По этой причине предприятие PGW прекратит подачу газа по адресу {SRVADDR} с 8 утра {DATE1} или позднее. Это уведомление будет действовать на протяжении 60 дней. Чтобы обсудить вопросы, относящиеся к вашему счету или этому уведомлению, позвоните в наш офис по телефону 215-235-1777.

Мы не прекратим подачу газа, если вы выполните ОДНО из следующих действий:

- выплатите средства по просроченным счетам в размере {PAYAMT};
- выплатите средства, которые вы должны выплатить в соответствии с последним планом оплаты;
- согласуете порядок оплаты (вы можете иметь право на участие в специальных программах помощи);
- обратитесь к нам, чтобы оспорить счет.

Прежде чем мы восстановим ваше обслуживание, от вас может потребоваться выплатить, как минимум, следующие суммы:

Сумма по просроченным счетам	{PAYAMT}
Залоговый депозит	{MONEY2}
Оплата за включение	{MONEY1}
Всего	{MONEY4}

И еще {MONEY3}, если нам потребуется выполнять земляные работы.

Вы также несете ответственность за все услуги газоснабжения, предоставленные вам, срок оплаты которых подошел или был просрочен. В случае выполнения отключения для последующего включения газа вам может потребоваться выплатить больше, чем указано в этом уведомлении.

УВЕДОМЛЕНИЕ О НЕОТЛОЖНОМ МЕДИЦИНСКОМ СОСТОЯНИИ

СООБЩИТЕ НАМ, ЕСЛИ КТО-ТО ИЗ ЖИЛЬЦОВ ВАШЕГО ДОМА СЕРЬЕЗНО БОЛЕН ИЛИ ИМЕЕТ ПРОБЛЕМЫ СО ЗДОРОВЬЕМ. МЫ НЕ БУДЕМ ПРЕКРАЩАТЬ ВАШЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ во время такой болезни, если вы:

1. Имеете письменное подтверждение о наличии такой болезни, полученное от вашего лицензированного врача, фельдшера или практикующей медицинской сестры, о том, что она может ухудшиться, если оказание услуги будет остановлено.
2. Примете меры для оплаты текущих счетов.
3. Обратитесь к нам по телефону 215-235-1777.
4. ОБЕСПЕЧИТЕ ОТПРАВКУ ПИСЬМА С ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ ТАКОГО МЕДИЦИНСКОГО СОСТОЯНИЯ ОТ ВАШЕГО ЛИЦЕНЗИРОВАННОГО ВРАЧА, ФЕЛЬДШЕРА ИЛИ ПРАКТИКУЮЩЕЙ МЕДИЦИНСКОЙ СЕСТРЫ ПРЕДПРИЯТИЮ PGW В ТЕЧЕНИЕ 3 ДНЕЙ.

Если вы являетесь жертвой насилия и имеете судебное постановление, то для вас могут быть доступны специальные процедуры и меры защиты в связи с неотложным медицинским состоянием. Немедленно сообщите нам по номеру 215-235-1000, чтобы мы смогли обеспечить эти специальные процедуры и защиту. Вы должны будете предоставить нам копию судебного постановления.

ВАЖНО ЗНАТЬ — ПРЕЖДЕ ЧЕМ МЫ ПРЕКРАТИМ ОКАЗЫВАТЬ УСЛУГУ ГАЗОСНАБЖЕНИЯ

- Вы можете иметь право на участие в соглашении об оплате или в программе специальной помощи. Включение в эту программу может стать способом избежать отключения. Сразу же позвоните нам по телефону 215-235-1777, чтобы узнать, имеете ли вы право участвовать в программе, и как зарегистрироваться в ней. Может потребоваться документальное подтверждение вашего дохода.
- Если у вас возникли вопросы или необходима дополнительная информация, то позвоните нам сегодня по телефону 215-235-1777 или напишите нам по адресу P.O. Box 3500, Philadelphia, PA 19122. Если после разговора с нами вы не будете удовлетворены, то можете подать жалобу в Комиссию по коммунальному обслуживанию (Public Utility Commission, PUC) штата Пенсильвания. PUC может отсрочить отключение, если вы подадите жалобу до даты отключения. Чтобы связаться с ней, позвоните по телефону 1 (800) 692-7380 или напишите по адресу: Pennsylvania Public Utility Commission, P.O. Box 3265, Harrisburg, PA 17105-3265.

Возвращайте эту часть при своей оплате.

Напишите ваш номер счета на чеке или денежном переводе, выполненном для предприятия Philadelphia Gas Works

Номер счета:

Дата уведомления:

Просим оплатить:

{ACCNO}

{SYSTEMDATE}

{PAYAMT}

Впишите «X» в поле для исправления адреса. Напечатайте исправления на обороте.

Прилагаемое количество:

{SoldTo}

{SoldTo2}

{SoldTo3}

{SoldTo4}

{SoldTo5}

Philadelphia Gas Works

P.O. Box 11700

Newark, NJ 07101-4700

- Позвоните нам, если ваш арендодатель оплачивает ваши коммунальные счета. У вас есть определенные средства юридической защиты.
  - Если вы испытываете затруднения с пониманием или общением на английском языке, обратитесь к нам для получения бесплатной помощи переводчика.
  - Обратитесь к нам, если у вас инвалидность и вам необходима помощь.
  - Все совершеннолетние жильцы помещений, имена которых указаны в договоре ипотеки или аренды, считаются «заказчиками» и несут ответственность за оплату счета.
  - Если было выполнено отключение, то для возобновления обслуживания ЛЮБОЙ совершеннолетний жилец помещения может оплатить все или некоторые части этого счета.
  - Если было выполнено отключение, то вы должны связаться с нами после выполнения платежа, чтобы мы могли убедиться, что вы выполнили все условия для возобновления обслуживания, и назначить дату для доступа в ваше помещение. Для возобновления обслуживания может потребоваться до семи дней.
  - Если у вас имеется действующее постановление Protection From Abuse (Защита от насилия) или постановление, выданное судом компетентной юрисдикции данного Содружества, которое содержит однозначные подтверждения того, что вы являетесь жертвой домашнего насилия, то вам доступны дополнительные средства защиты. Сразу же позвоните нам по телефону 215-235-1000. Вы должны будете предоставить нам копию судебного постановления.
- УСЛОВИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ с 1 декабря по 31 марта

- Свяжитесь с нами до даты отключения, чтобы передать нам информацию о домохозяйстве и жильцах и узнать, можете ли вы участвовать в какой-либо программе помощи.
- Если у вас низкий доход, то в отношении того, когда мы можем отключить вам газ зимой, применяются специальные правила. Сложите месячные доходы в вашем домохозяйстве. Просмотрите на следующую таблицу и определите свою группу. От вас может потребоваться представить доказательства своего дохода.
- Если ваш доход составляет 150 % или менее от федерального прожиточного минимума, мы обязаны вначале запросить у PUC разрешение прекратить ваше обслуживание. Мы уведомим вас перед прекращением обслуживания, обратались ли мы в PUC за разрешением прекратить ваше газоснабжение.
- Если ваш доход превышает 150 %, но не превышает 250 % от федерального прожиточного минимума, то мы не прекратим ваше обслуживание, если одно из следующих условий применимо к вам:

Федеральный прожиточный минимум (Federal Poverty Guidelines, FPG) {FPGYR}		
Размер домохозяйства	Вы находитесь на уровне дохода 150 % от FPG или меньше, если ваш месячный общий доход составляет:	Ваш доход от 151 % до 250 % от FPG, если ваш месячный общий доход составляет:
1	{FPG1150} или меньше	{FPG1151}-{FPG1250}
2	{FPG2150} или меньше	{FPG2151}-{FPG2250}
3	{FPG3150} или меньше	{FPG3151}-{FPG3250}
4	{FPG4150} или меньше	{FPG4151}-{FPG4250}
За каждого дополнительного человека прибавляйте	{FPG5150}	{FPG5151}-{FPG5250}

- Если мы будем восстанавливать ваше обслуживание в зимние месяцы (с 1 декабря по 31 марта), то мы восстановим его в течение 24 часов от момента, когда вы выполните все условия для восстановления обслуживания. Если потребуются земляные работы, то срок выполнения может увеличиться до семи дней.

